



**HAL**  
open science

## Master Sciences du langage et didactique des langues

### Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'un master. Master Sciences du langage et didactique des langues. 2012, Université de Lorraine. hceres-02028807

**HAL Id: hceres-02028807**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02028807v1>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

# Rapport d'évaluation du master



Sciences du langage et didactique des  
langues

de l'Université de Lorraine

Vague C 2013-2017

Campagne d'évaluation 2011-2012



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

Le Président de l'AERES

**Didier Houssin**

---

Section des Formations  
et des diplômes

Le Directeur

**Jean-Marc Geib**

---



# Evaluation des diplômes Masters – Vague C

Académie : Nancy-Metz

Etablissement déposant : Université de Lorraine

Académie(s) : /

Etablissement(s) co-habilité(s) : /

Mention : Sciences du langage et didactique des langues

Domaine : Sciences humaines et sociales

Demande n° S3MA130004630

## Périmètre de la formation

- Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômes délocalisés) :

Metz et Nancy.

- Délocalisation(s) :

En projet (EMLex : European master in lexicography).

- Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger : /

## Présentation de la mention

La mention *Sciences du langage et didactique des langues* est bâtie sur la fusion des deux anciens masters de sciences du langage de Metz et de Nancy et propose une offre de formation renouvelée. L'intitulé de la mention présentée reprend celui de ces deux anciens masters, organisés en partenariat, *Sciences du langage et Didactique des langues*. L'évolution de l'offre de formation, qui maintient l'offre de deux orientations, l'une linguistique, l'autre didactique, les organise différemment dans le détail et les enrichit d'une nouvelle orientation (2P2L, Psycholinguistique & Pathologie du langage).

La fusion des deux anciennes mentions a conduit à proposer deux spécialités (au lieu de quatre, dont deux à Metz et deux à Nancy), *Lexique-Textes-Discours* (LTD) et *Apprentissage, acquisition des langues* (AAL), afin d'être plus en cohérence avec les deux ancrages sur la recherche de la mention, l'ATILF (Analyse et traitement informatique de la langue française) et le CELTED - Centre d'études linguistiques des textes et des discours - (devenant en 2012 Praxitexte au sein du CREM, Centre de recherche sur les médiations). En outre, les parcours ont été supprimés dans la spécialité LTD et réduits à deux dans la spécialité AAL.

Aux deux orientations linguistiques définies par la mention s'ajoute une troisième orientation, nouvelle, dans l'offre de formation : le parcours *Psycholinguistique et Pathologie du langage* (2P2L) dont l'objectif est d'offrir aux étudiants une ouverture essentiellement professionnelle. La présence de cette nouvelle orientation a conduit, plus généralement, à redéfinir et renouveler, au sein de la mention, les perspectives professionnelles.



De même, la spécialité didactique comporte toujours deux parcours (inscrits dans la spécialité AAL), mais ceux-ci ont été profondément repensés en termes de contenus et d'objectifs : le parcours *Français langue d'insertion et d'intégration* (FL2I) reprend l'ancien parcours FLS [Français langue seconde]/Illettrisme, mais en le développant et le précisant de manière importante, tandis que le parcours DICODIL (*Dispositifs innovants et contextualisés en didactique des langues*) réunit les anciens parcours *Didactique des langues*, FLM (*Français langue maternelle*) et FLE (*Français langue étrangère*), en mettant l'accent sur les innovations théoriques et technologiques et la diversité des contextes des apprentissages.

Un parcours LSF (Langue des signes française) a été intégré à l'offre de formation, dans la spécialité LTD.

L'enseignement proposé pourra être suivi en formation initiale ou continue (reprise d'études, VAE), en présentiel ou à distance et prévoit, pour cette dernière modalité, des aménagements des horaires de cours ou des stages longs (9 mois) à l'étranger.

## Synthèse de l'évaluation

### ● Appréciation globale :

La mention s'intègre bien dans le contexte de l'Université de Lorraine et occupe une place sans concurrence aux niveaux régional et national, notamment par sa spécificité en matière de linguistique appliquée et de didactique des langues, ainsi que par l'orientation Psycholinguistique & Pathologie du langage (2P2L), l'académie de Nancy-Metz étant dotée, dans le secondaire, d'un pôle pilote au niveau national (PASS : pôle pour l'accompagnement à la scolarisation des élèves sourds). Il est également à noter que des trois UFR de sciences du langage existant actuellement en France, celle de l'Université de Lorraine est la seule en région.

La mention est par ailleurs clairement présentée, cohérente et équilibrée dans son offre de formation en sciences du langage. Toutefois la structuration en spécialités n'a pas tenu compte de l'asymétrie en termes d'effectifs, même si des passerelles sont heureusement prévues.

Cette mention offre un excellent adossement à la recherche, tout en présentant une large ouverture à la professionnalisation, laquelle gagnerait cependant à être mieux structurée. L'interface opérationnelle avec les milieux professionnels (participation à l'enseignement, intégration des stages dans le cursus, identification des dynamiques d'emploi, etc.) reste en effet encore à améliorer pour un master qui garde une orientation essentiellement académique. D'autant que l'objectif est d'intégrer 50 % de la promotion en formation continue. Par ailleurs, le master, qui est adossé à une recherche de haut niveau, pourrait être un acteur de la structuration régionale des milieux professionnels concernés.

La responsabilité de la formation est assurée par un responsable (site de Metz) qui est également le responsable de la spécialité *Lexique-Textes-Discours* (LTD) et un co-responsable (site de Nancy), également responsable de la spécialité *Apprentissage, acquisition des langues* (AAL).

Une équipe de formation renforcée associe enseignants, étudiants (master et école doctorale) et professionnels pour faire évoluer la mention dans tous les domaines relevant de la « vie universitaire », particulièrement sur les contenus de l'enseignement.

### ● Points forts :

- Bonne intégration de l'offre dans le cadre de l'UDL, y compris au niveau des mutualisations.
- Excellent adossement à la recherche et bon niveau académique de la formation pour une préparation au niveau doctorat.
- Large ouverture sur l'international.
- Efforts et efficacité pour identifier des domaines d'emploi variés et ouvrir la formation aux salariés.
- Pilotage de la formation actif.

### ● Points faibles :

- Faible participation à l'enseignement des milieux non académiques en M2, qui ne donne pas toute son ampleur à la visibilité de la mention dans les milieux professionnels (par exemple l'excellente initiative de l'option LSF n'est pas hiérarchisée).
- Déséquilibre des effectifs entre les spécialités.



## Recommandations pour l'établissement

L'un des atouts principaux de la mention étant son haut niveau de recherche, il serait souhaitable de maintenir ce niveau pour permettre à cette mention d'être reconnue comme un lieu d'expertise. Cette reconnaissance constituerait ainsi son identité et fonderait son attractivité tant pour les étudiants que pour les milieux professionnels concernés.

En ce qui concerne la formation professionnelle, il serait sans doute nécessaire de vérifier que la structure de la formation est adaptée aux objectifs de formation par la recherche et aux besoins pragmatiques issus des terrains professionnels. Il est également conseillé de définir une stratégie pour identifier les secteurs porteurs d'emplois où l'offre de formation de la mention serait la plus contributive.

Enfin, un conseil de perfectionnement impliquant des professionnels non universitaires devrait être mis en place pour améliorer encore le pilotage de la mention dans son environnement académique et professionnel.

## Notation

- Note de la mention (A+, A, B ou C) : A

## Indicateurs

Les tableaux d'indicateurs joint sont partiels en raison de la restructuration de la mention.

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)  
Nancy

	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Nombre d'inscrits en Master 1ère année	81	53	46	41	39	43
Nombre d'inscrits en Master 2ème année	44	63	46	51	50	38
	2005	2006	2007	2008	2009	
Taux de réussite en Master 1ère année	93,0 %	100,0 %	100,0 %	96,4 %	96,2 %	
Taux d'absentéisme en Master 1ère année	29,6 %	39,6 %	19,6 %	31,7 %	33,3 %	
	2005	2006	2007	2008	2009	
Nombre d'inscrits en Master 1ère année	81	53	46	41	39	
Nombre d'inscrits sortant de M1 pour intégrer une autre formation que le M2 correspondant	1	0	2	2	0	
Taux d'inscrits sortant de M1 pour intégrer une autre formation que la M2 correspondant	1,2 %	0,0 %	4,3 %	4,9 %	0,0 %	
	2005	2006	2007	2008	2009	
Nombre d'inscrits en Master 2ème année	44	63	46	51	50	
Nombre d'inscrits entrant en M2 venant d'une autre formation que le M1 correspondant	ND	8	1	2	9	



Taux d'inscrits entrant en M2 venant d'une autre formation que le M1 correspondant	ND	12,7 %	2,2 %	3,9 %	18,0 %	
	2005	2006	2007	2008	2009	
Taux de réussite en Master 2ème année	96,2 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %	
Taux d'absentéisme en Master 2ème année	40,91 %	61,90 %	65,22 %	58,82 %	58,00 %	
	2005	2006	2007	2008	2009	
Taux de poursuite en doctorat	24,0 %	12,5 %	0,0 %	14,3 %	ND	
Taux d'insertion professionnelle	88,9 %	75,0 %	66,7 %	90,0 %	100,0 %	

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION  
(fourni par l'établissement)  
Metz**

	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en M1	69	48	46	51	32
Taux de réussite en M1 (IP passage M2 réussi)	52%	48%	54%	65%	
Taux IP sortant de M1 intégrant autre formation que M2 correspond.	0%	4%	0%	3%	
Taux sortant de M1 non réinscrit en M2	33%	22%	24%	36%	
Taux d'abandon (aucune note)	10%	25%	15%	14%	
Taux d'intervenants professionnels extérieurs		0%	0%	2%	
	<b>M1 (2009/2010)</b>		<b>M2</b>		
Volume horaire étudiant hors stage-prj					
Taux UE ouverture et préparation à la vie professionnelle					
Nombre d'enseignants-chercheurs	9				
Nombre d'heures assurées par EC	524				
Nombre d'heures assurées par professionnels ext.	15				

A partir de 2010-11 mise en place master enseignement : 19 étudiants.

Le tableau d'indicateurs joint pour la spécialité correspond à l'offre de formation antérieur à 2013.

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA SPECIALITE  
(fourni par l'établissement)  
Français et enseignement**

	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en M2	35	41	26	45	44
Taux de réussite complet M2	26%	38%	42%	47%	
Taux d'entrant M2 non titulaires du M1 correspond.	60%	50%	50%	62%	
Taux de poursuite en doctorat	0%	0%	0%	0%	



Taux d'insertion professionnelle à 2 ans	100%	100%	100%		
Taux de réponse à l'enquête d'insertion	50%	67%	100%		
Taux d'intervenants professionnels extérieurs		8%	11%	0%	
	M1 (2009/2010)		M2		
Volume horaire étudiant hors stage-prj					
Taux UE ouverture et PPP					
Nombre d'enseignants-chercheurs	3				
Nombre d'heures assurées par EC	78				
Nombre d'heures assurées par professionnels ext.	0				

A partir de 2010-11 mise en place master enseignement : 25 étudiants.

Le tableau d'indicateurs joint pour la spécialité correspond à l'offre de formation antérieur à 2013.

TABLEAU DES INDICATEURS DE LA SPECIALITE (fourni par l'établissement) Linguistique textuelle et sémantique					
	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en M2	18	14	12	6	9
Taux de réussite complet M2	67%	50%	50%	33%	
Taux d'entrant M2 non titulaires du M1 correspond.	50%	50%	58%	67%	
Taux de poursuite en doctorat	50%	14%	67%	100%	
Taux d'insertion professionnelle à 2 ans					
Taux de réponse à l'enquête d'insertion					
Taux d'intervenants professionnels extérieurs		0%	13%	2%	
	M1 (2009/2010)		M2		
Volume horaire étudiant hors stage-prj					
Taux UE ouverture et PPP					
Nombre d'enseignants-chercheurs	9				
Nombre d'heures assurées par EC	149				
Nombre d'heures assurées par professionnels ext.	4				





# Appréciation par spécialité

## Lexique-Textes-Discours (LTD)

- Périmètre de la spécialité :

*Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômes délocalisés) :*

Metz et Nancy.

*Etablissement(s) co-habilitation(s) :*

*Délocalisation(s) :*

Parcours « européen » EMLex : European master in lexicography : Universités de Barcelone, Budapest, Erlangen, Göteborg, Lisbonne, UDL, Maribor, Saint-Jacques-de-Compostelle, Stuttgart.

*Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger :*

Diplôme Européen : EMLex (European master in lexicography) : Universités de Barcelone, Budapest, Erlangen, Göteborg, Lisbonne, UDL, Maribor, Saint-Jacques-de-Compostelle, Stuttgart.

- Présentation de la spécialité :

La mention *Lexique-Textes-Discours* (LTD) a deux objectifs principaux, former des enseignants-chercheurs et des chercheurs et former des professionnels en lexicologie et terminologie, dans les métiers de l'éducation et de la formation en milieu normal et pathologique et auprès de la population sourde. Les possibilités d'orientation des étudiants se font à partir du semestre 2 du M1, soit vers les textes et l'énonciation, soit vers le lexique, soit vers la psycholinguistique et la pathologie du langage.

Sur le plan international, un parcours *EMLex* (European master in lexicography), en partenariat avec dix universités, doit compléter la formation langue et lexique par une spécialisation en lexicologie et en lexicographie multilingues. Cette formation comprend, aux semestres 1 et 3, des enseignements communs à la spécialité LTD, ainsi que des matières proposées en télé-enseignement par les autres universités du consortium.

Un projet de master européen *Erasmus mundus* est en préparation dans le domaine de la linguistique textuelle et discursive.

- Appréciation :

L'adossé à la recherche est axé sur deux laboratoires de haut niveau : l'ATILF (UMR 7118, Nancy) et le CREM (Centre de recherche sur les médiations, EA 3476, Metz), notamment le pôle Praxitexte.

Les nouvelles orientations professionnalisantes ainsi que le développement sur le plan international de la spécialité devraient lui assurer un large rayonnement. Il reste toutefois important de conduire le flux des étudiants à un niveau de cohérence avec le projet porté par la formation et de veiller à mettre en place des modalités de stage lisibles.

En ce qui concerne les perspectives professionnelles, elles sont bien identifiées mais restent dispersées, paraissant relever des spécialités des encadrants de mémoire plus que découler de priorités stratégiques. De même, l'offre de formation en LSF (Langue des signes française) (linguistique et perfectionnement), spécifique et porteuse, devrait être intégrée de manière plus lisible.

- Points forts :

- Excellent adossé à la recherche.
- Objectifs clairement définis, ouvrant aussi bien sur la recherche que sur l'insertion professionnelle, notamment avec la mise en place de nouvelles orientations professionnalisantes.
- Ouverture à l'international diversifiée, structurée et en voie d'évolution.
- Présence d'une offre en LSF (Langue des signes française).



- Points faibles :
  - Peu d'indications sur les modalités et les validations des stages. Le dispositif des stages n'apparaît donc pas optimal pour susciter des transferts de connaissance significatifs entre milieux académiques et professionnels.
  - Effectifs un peu faibles.

## Recommandations pour l'établissement

Il conviendrait de veiller à conduire le flux des étudiants à un niveau de cohérence avec le projet porté par la formation. De ce point de vue, on peut également estimer que, si les effectifs, certes, ne permettent pas de créer deux parcours, l'un recherche, l'autre professionnel, qui rendraient plus lisible l'offre de formation, il reste souhaitable d'envisager de tels parcours dès que l'augmentation attendue du flux des étudiants le permettra.

Il paraît par ailleurs nécessaire de mettre en place des modalités de stage lisibles tant du point de vue de l'étudiant que de celui de la collaboration avec les secteurs professionnels concernés. Le pilotage de la spécialité implique d'être attentif aux parcours professionnels des sorties de M2 (hors du secteur recherche).

## Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : A

## Indicateurs

Le tableau d'indicateurs joint pour la spécialité correspond à l'offre de formation antérieure à 2013.



## Apprentissage, acquisition des langues

- Périmètre de la spécialité :

*Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômes délocalisés) :*

Metz et Nancy.

*Etablissement(s) co-habilitation(s) :* /

*Délocalisation(s) :* /

*Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger :* /

- Présentation de la spécialité :

La spécialité *Apprentissage, acquisition des Langues (AAL)* a pour objectif de former des praticiens en didactique des langues, capables de concevoir et d'animer des formations linguistiques.

La spécialité est organisée en deux parcours : *Français langue d'insertion et d'intégration (FL2I)* et *Dispositifs innovants et contextualisés en didactique des langues (DICODIL)*. Les débouchés professionnels sont largement déclinés, aussi bien dans le public que dans le privé, au niveau régional que national et international.

- Appréciation :

Les objectifs et les compétences sont clairement définis et sont cohérents avec l'orientation affirmée en didactique des langues. La spécialité couvre les principaux champs professionnels. Les transferts de la recherche vers les milieux professionnels pourraient faire l'objet d'une politique plus volontariste pour le prochain quinquennal (incluant la participation accrue des professionnels non universitaires à la formation).

- Points forts :

- Parcours bien définis et structurés avec une forte mutualisation.
- Formation à et par la recherche (participation aux activités scientifiques et accompagnement des stages).
- Bonne attractivité globale en termes de flux d'étudiants et excellents taux d'insertion professionnelle.
- Effort pour adapter la formation continue au public concerné. Les contenus ont pu être modifiés pour atteindre ce but (apport des TICE).

- Point faible :

- Coopération avec les milieux professionnels : participation des professionnels à la formation non précisée, modalités et positionnement du stage dans la formation non définis.

## Recommandations pour l'établissement

Il conviendrait de renforcer les transferts entre recherche fondamentale, recherche finalisée et milieux professionnels en didactique.

Il ne pourrait qu'être positif d'anticiper les besoins en formation continue en didactique des langues pour poursuivre la mise en place de cette formation et répondre à une demande bien ciblée. Ainsi, l'attractivité de la formation envers les publics de formation continue demande à être renforcée.

## Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : A

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA SPECIALITE**  
(fourni par l'établissement)

	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en M1					
Nombre d'inscrits pédagogiques en M2					
Taux de réussite en M1 (nombre d'inscrits pédagogiques ayant réussi le passage en M2)					
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de M1 pour intégrer une autre formation que le M2 correspondant					
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en M2 venant d'une autre formation que le M1 correspondant					
Taux d'abandon en M1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)					
Taux de réussite en M2 (nombre d'inscrits pédagogiques ayant obtenu leur diplôme)					
Taux de poursuite en doctorat					
Taux d'insertion professionnelle à 2 ans (taux d'inscrits en M2 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle, y compris en doctorat, selon enquête de l'établissement). On indiquera également le taux de réponse à l'enquête.					
Taux d'intervenants professionnels extérieurs dans l'équipe pédagogique					

	M1 (2010-2011)		M2 (2010/2011)	
	Metz	Nancy	Metz	Nancy
Volume horaire (nombre d'heures de présence d'un étudiant hors stage et projet tuteuré)	312h (semestres 7 et 8)		132h (semestre 9 seulement)	
Taux des enseignements d'ouverture et de préparation à la vie professionnelle	En spécialité didactique ± 25% + Stages : 5 semaines ± 190h = ± 60%		En spécialité didactique ± 35% + Stage : min. 450h = ± 300%	
Nombre d'enseignants-chercheurs intervenant dans la mention	14		14	
Nombre global d'heures assurées par ces enseignants-chercheurs	87.5		87.5	
Nombre global d'heures assurées par des intervenants professionnels extérieurs	12.5		12.5	



# Observations de l'établissement

# EVALUATION DES MASTERS DE L'UNIVERSITE DE LORRAINE

## REPONSE DE L'ETABLISSEMENT

LE PRESIDENT



Pierre Mutzenhardt

# Evaluation des diplômes Masters – Vague C

## Réponses au rapport d'évaluation de l'AERES

Académie : Nancy-Metz

Établissement déposant : Université de Lorraine

### Mention : Sciences du langage et didactique des langues

Domaine : Sciences humaines et sociales

Demande n° S3MA130004630

---

Nos **réponses en six points** concernent soit la mention, soit les spécialités, et à l'intérieur de celles-ci les parcours FL2i et DICODIL d'AAL ou les orientations de LTD : 2L, 2P2L<sup>1</sup>.

\*

#### 1. Architecture-Effectifs de la mention

Sur le « déséquilibre des effectifs entre les deux spécialités de la mention » (« Points faibles » page 2) :

L'équipe de conception porteuse du projet reconnaît le déséquilibre passé et actuel des effectifs entre les deux spécialités ; elle s'est précisément engagée sur cette question afin de parvenir à un équilibre : voir tableau page 22 du dossier d'habilitation ; il était également dit dans ce dossier (p. 13) que **nous nous engageons, pour l'ensemble de la mention, à « rendre nos formations plus accessibles »**, par la mise en place de dispositifs adéquats : horaires adaptés aux salariés et développement des formations en ligne.

Cet **engagement a été renouvelé** oralement par le co-responsable de la mention, directeur de l'UFR SdL de l'UL, face aux experts AERES venus évaluer l'établissement le 24 mai ; nous répondrons ainsi au vœu de l'AERES d'anticiper dès la prochaine rentrée la mise en place de dispositifs innovants ou adaptés, sans attendre donc 2013.

\*

#### 2. Effectifs & Architecture de la spécialité LTD

2.1. À propos des effectifs de la spécialité LTD, l'AERES note (p. 7) qu'il faut « **conduire le flux des étudiants à un niveau de cohérence avec le projet porté par la mention** » : l'engagement a été pris comme il a été dit ci-dessus, et comme on le verra par toutes les mesures prises en faveur d'une **ouverture de la spécialité à la professionnalisation** (infra § 5).

---

<sup>1</sup> Spéc. AAL *Acquisition & Apprentissage des langues* — FL2i : « Français Langue d'insertion et d'intégration » — DICODIL : « Dispositifs Innovants et Contextualisés en Didactique des Langues ». Spéc. LTD *Lexique, Texte, Discours* — 2L : « Lexique-lexicographie » — 2P2L : « Psycholinguistique et pathologies du langage ».

2.2. Le rapport AERES fait remarquer que LTD ne comprend de parcours : c'est en effet une mesure que nous avons prise en raison du constat du déséquilibre passé et actuel des effectifs entre spécialités ; nous avons mis en place néanmoins dans cette spécialité des « orientations », notamment en faveur de la professionnalisation.

Il faut donc préciser que 2P2L n'est pas un « parcours » (rapport AERES page 1) mais une « orientation », parmi les trois que comprend la spécialité.

N.B. : Les orientations 2L et 2P2L concernent les UE spécialisées 702 à 902 ; chacune de ces UE, et à chaque semestre, comprend quatre enseignements de 24h chacun, soit  $3 \times 4 \times 24 = 288$  heures sur un total (semestres 7 à 9) de 756h/étudiant, soit près de 40% du volume horaire de la formation (hors semestre 10) ; si l'on ajoute pour 2L et 2P2L les 12h de « préparation au stage » de l'UE 903, cela fait 300h.

\*

### 3. « Hiérarchisation » de 2P2L

Le rapport AERES regrette qu'à l'intérieur de l'orientation 2P2L, « l'option LSF ne [soit] pas hiérarchisée » (page 2) :

En fait, il n'y a pas d'« option » en 2P2L, tous les étudiants suivant deux types d'enseignements, dans les UE 703 à 903 : ils concernent d'une part l'acquisition et le développement « normal vs pathologique » du langage, d'autre part la LSF.

Il faut donc considérer que dans le cadre de leur formation à orientation professionnalisante, les étudiants qui suivront l'orientation 2P2L recevront un *complément* de formation et non *une* formation en LSF. Pour autant des étudiants qui auraient déjà des connaissances assurées en LSF, et qui viendraient compléter leur formation dans notre mention, par cette orientation 2P2L, pourraient ensuite s'orienter vers le CAPES LSF.

\*

### 4. « Lisibilité des stages »

#### 4.1. Spécialité LTD

Il est demandé par l'AERES (page 7) de « veiller à mettre en place des modalités de stages lisibles ». Il est vrai que la présentation des stages, qui a toujours été présente à l'esprit de l'équipe de conception porteuse du projet, est dispersée dans notre dossier d'habilitation, suivant les rubriques existantes : entre autres pages 8, 14, 32 ; nous reprenons et synthétisons d'abord pour la spécialité LTD (cf. 4.2. pour AAL).

Comme il a été dit, il est prévu pour la spécialité LTD deux orientations professionnalisantes : 2L et 2P2L. **Le stage se déroule au semestre 10 et dure (au moins) 16 semaines** ; il est précédé au semestre 9 d'une préparation méthodologique de 12h.

Le ou la responsable de chaque orientation professionnalisante supervise le choix du lieu de stage et s'assure de la présence sur le lieu de stage d'un/e tuteur/tutrice. Il/Elle coordonne également l'orientation des stagiaires vers



un/e directeur/trice de mémoire suivant la problématique retenue. Responsable d'orientation et directeur/trice de mémoire forment à eux/elles deux le jury de soutenance de mémoire, auquel le tuteur ou la tutrice peut être associé/e (notamment s'il ou elle est sollicité/e pour faire un rapport oral ou écrit sur le stage).

Ce stage donne donc au mémoire et à la formation entière une orientation professionnalisante. Néanmoins, du fait que toutes les orientations de la spécialité LTD, comme tous les parcours professionnalisants de la spécialité AAL, s'inscrivent dans une logique LMD, 2L et 2P2L donnent accès au D : le système des enseignements en « tronc commun » (UE 701 à 901, 704 à 904, et en partie 703 à 903<sup>2</sup>) assure aux orientations 2L et 2P2L comme aux parcours AAL une forte base scientifique et donc cette perspective d'une poursuite en D.

Cette perspective nous semble donc fournir un élément de réponse à la demande de l'AERES (page 3, § Recommandations à l'établissement) : « **maintenir un haut niveau de recherche** ».

Mais à ce propos, il faut encore dire :

- pour commencer, que l'AERES (page 1) souligne bien l'ancrage recherche de la mention qui ancre notamment ses spécialités et ses orientations linguistiques (Textes-Discours, Lexique) aux directions recherches des deux laboratoires qui servent d'appui à la mention ;
- en outre, les responsables des orientations professionnalisantes 2L et 2P2L sont directeurs de recherche, ce qui garantit ce haut niveau ; enfin le ou la stagiaire est accompagné/e durant son stage du semestre 10 d'un enseignant chercheur, directeur/directrice de mémoire, à côté de son tuteur/sa tutrice de stage.
- Ajoutons pour finir que le co-responsable de la mention, directeur de l'UFR SdL, qui, comme il a été dit, représentait les formations de l'UL<sup>3</sup> devant l'AERES venue évaluer l'établissement le 24 mai, a dit aux experts que **nous nous engageons à élargir le nombre de nos thèses CIFRE** : cela vaut pour les doctorats qui feraient suite à nos parcours AAL (Dicodil, FL2i), et, dans la mesure du possible à nos orientations LTD (2P2L, Lexique-lexicographie).

#### 4.2. Spécialité AAL

Il est dit à propos de la spécialité AAL, page 9 : « **modalités et positionnements du stage dans la formation non définis** ».

Cette spécialité est à vocation essentiellement professionnalisante, mais ici un stage est prévu à chaque semestre du M1, un autre « long » en M2.

Comme précédemment, nous synthétisons l'organisation des stages pour les deux spécialités ainsi (page 14 du dossier d'habilitation « Politique des stages ») :

---

<sup>2</sup> Les préparations au stage qui concerne ces UE de Méthodologie sont propres soit à 2P2L (en 903), soit à chacun des deux parcours d'AAL (703 à 903).

<sup>3</sup> Pour représenter les formations de l'UL, notre mention de master SdL avait été sélectionnée avec celle des « Sciences pour l'ingénieur ».

Année / Spécialité / parcours	Semestre	Durée du stage (en semaines)
<b>M1 : Spéc. AAL Parcours FL2i et DICODIL</b>	<b>7</b>	<b>2</b>
<b>M1 : Spéc. AAL Parcours FL2i et DICODIL</b>	<b>8</b>	<b>4</b>
<b>M2 : Spéc. AAL Parcours FL2i et DICODIL</b> (Pour le parcours <i>DICODIL</i> : l'étudiant a le choix entre un stage plus court de min. 16 semaines, ou un stage plus long d'une année scol. à l'étranger dans le cadre du concours annuel MAEE/CNOUS)	<b>9 et 10</b>	<b>De 16 semaines à 9 mois (pour les stages longs du MAEE/CNOUS)</b>
M2 : Spéc. LTD Orientations 2P2P, 2L	10	16 semaines

Comme pour les orientations professionnalisantes de LTD, il faut ajouter que :

- Le ou la responsable de chaque parcours supervise le choix du lieu de stage et s'assure de la présence sur place d'un/e tuteur/tutrice.
- Il/Elle coordonne également l'orientation des stagiaires vers un/e directeur/trice de mémoire suivant la problématique retenue, et tous/toutes deux constituent le jury de soutenance de mémoire, auquel le tuteur ou la tutrice peut être associé/e (notamment s'il ou elle est sollicité/e pour faire un rapport oral ou écrit sur le stage).
- Les stages sont précédés d'une préparation méthodologique en UE 703, 803 et 903, soit 3 x 12h.
- Comme les orientations de la spécialité LTD, les parcours de la spécialité AAL de notre mention de Master s'inscrivent dans une logique LMD, ce qui donne donc accès au D : le système des enseignements en « tronc commun » (UE 701 à 901, 704 à 904, et en partie 703 à 903<sup>4</sup>) assure aux parcours AAL une forte assise scientifique et permet donc cette perspective d'une poursuite en D.

\*

## 5. Transferts de la recherche et liens de la formation avec les milieux professionnels

Nous répondons ici à la recommandation concernant la mention (page 2, § 2) : « l'interface avec les milieux professionnels reste encore à améliorer »

Pour cela, (5.1) nous revoyons ou précisons les liens entre AAL et les milieux professionnels ; (5.2) nous complétons notre liste d'intervenants dans les orientations et parcours professionnalisants 2L, 2P2L ; (5.3) nous revoyons le rôle des professionnels dans le pilotage de la formation ; (5.4) nous élargissons les débouchés.

**5.1.** À ce propos des liens de la spéc. AAL avec les milieux professionnels (transfert de la recherche et intervention de professionnels dans la formation), l'AERES souligne : « Les transferts de la recherche vers les milieux

<sup>4</sup> Les préparations au stage qui concerne ces UE de Méthodologie sont propres soit à 2P2L (en 903), soit à chacun des deux parcours d'AAL (703 à 903).

professionnels pourraient faire l'objet d'une politique plus volontariste pour le prochain quinquennal (incluant la participation accrue des professionnels non universitaires à la formation) » ; le rapport préconise par ailleurs de « renforcer les transferts entre recherche fondamentale, recherche finalisée et milieux professionnels en didactique ».

À propos des transferts de la recherche vers le monde professionnel, il nous semble qu'il s'agit davantage d'un point concernant le dossier lui-même que d'une faiblesse constitutive de la spécialité. En effet, cette spécialité est adossée fermement et étroitement à des groupes de recherche qui entretiennent eux-mêmes des liens anciens et étroits avec les terrains professionnels de la didactique des langues et de la didactique du français en particulier.

Ces liens sont si étroits d'ailleurs que les évaluateurs AERES du laboratoire ATILF ont souligné, à propos de l'équipe de recherche en didactique, la qualité des relations qu'elle entretenait avec les terrains professionnels.

Les travaux passés, mais également en cours et à venir, en lien avec le monde professionnel (organismes de formation d'adultes, centres privés d'apprentissage des langues, rectorat, IUFM, etc.) sont nombreux et font l'objet de contrats avec le service de valorisation de la recherche de l'université de Lorraine et du CNRS (entreprise Englishmania, OPCALIA, etc.)

Concernant l'intervention de professionnels non universitaires, des contacts sont pris et des interventions sont programmées pour le parcours FL2i : voir liste ci-dessous. Cette liste n'est pas exhaustive et les contacts continuent à être pris pour préparer la rentrée 2013-2014, date de la mise en place effective de la maquette.

## 5.2. Professionnels, nous ajoutons :

**FL2i** : Anne Vicher (Ecrimed), Claire Verdier (CEFIL), Sophie Etienne (Didac'Conseil), un intervenant de Formabilis (organisme de formation du Grand Est), une intervenante du C2RI-INFFOLOR CARIF Lorraine, des professeurs des écoles maîtres formateurs et un intervenant de l'INS HEA.

**DICODIL** : Églantine Guély (Englishmania).

**2P2L** : Nicolas RIGAUD, interprète LSF, URAPEDA

<http://www.urapeda-lorraine-alsace.eu/accueil.asp>

### **Rappel : professionnels 2P2L déjà mentionnés dans l'Équipe pédagogique :**

Frédérique BRIN-HENRY, dir. de l'École d'Orthophonie de Nancy

Christine MAEDER, orthophoniste

Dominique QUÉLARD, chef de service au Pôle Linguistique-LSF de l'IJS Lamalgrange

**Enseignants-chercheurs, nous ajoutons en 2P2L** : Annie RISLER, co-resp. du master Interprétariat LSF Lille 3 ; nous prévoyons son intervention sous forme de séminaires sur la question des métiers (voir infra 3.4).

**Note** : Christophe LAROCHE, enseignant contractuel de langue vivante LSF sur le site de Nancy, sera titularisé à la rentrée.

### 5.3. Conseil de perfectionnement de la mention

Nous nous référons ici à la « recommandation » AERES page 3 : « un conseil de perfectionnement impliquant des professionnels non universitaires devrait être mis en place pour améliorer encore le pilotage de la mention dans son environnement académique et professionnel. »

Cette recommandation concernant la mention, elle s'applique donc également à la spécialité LTD. Non seulement les professionnels sont désormais davantage présents dans l'équipe pédagogique (supra 5.1), mais ils sont étroitement associés aux réflexions et aux décisions de l'équipe de formation, notamment en matière d'évolution des contenus et modalités de la formation, qu'il s'agisse d'enseignements, de stage, ou d'évaluation (voir dossier d'habilitation, rubrique Équipe de formation, page 18).

Nous avons veillé par ailleurs à **situer nos formations dans leur environnement académique et professionnel** ; ainsi pour l'orientation 2L :

- Au plan académique et institutionnel, il s'agit avant tout du laboratoire ATILF, qui est un des leaders mondiaux en recherches lexicales et le laboratoire de référence pour l'étude de la langue française (Trésor de la Langue Française, base Frantext, projet RELIEF/RLF : <http://www.atilf.fr/spip.php?article908>).
- D'autres partenaires seront sollicités, notamment l'INIST (Institut de l'Information Scientifique et Technique du CNRS) et l'Observatoire de linguistique Sens-Texte de l'Université de Montréal, pour ce qui est des aspects de la formation en terminologie.
- Au plan professionnel, le programme s'appuiera sur un réseau déjà existant de contacts noués avec des industriels impliqués notamment dans le travail en terminologie et recherche d'information (voir ci-dessous Débouchés).

### 5.4. Débouchés

**2L** : Actuellement, des liens existent entre les responsables de 2L et :

- Druide informatique (Montréal)
- Lingway (Le Kremlin Bicêtre et Madrid)
- MVS (Saint-Dié)
- L'ATILF lui-même, à travers ses projets de recherche, est un employeur naturel, notamment pour des vacances à valeur formative ou des postes d'ingénieurs d'études/de recherche.

#### Notes sur l'orientation 2L

Comme il a été dit à plusieurs reprises, dans la spécialité LTD, l'orientation Lexique-Lexicographie suit une logique d'organisation, de perspective professionnelle et d'ancrage scientifique comme celle de 2P2L.

L'orientation 2L s'appuie sur divers enseignements fondamentaux repris de la licence : lexicologie, lexicographie, morphologie, sémantique, acquisition/apprentissage du vocabulaire.

Ces enseignements permettent de couvrir le lexique dans sa globalité : des propriétés sémantiques et formelles des unités lexicales à la structure du lexique, et aux interactions lexique-grammaire, en synchronie comme en diachronie.

Au plan pratique, l'accent est mis sur la modélisation des lexiques (dictionnaires, bases de données lexicales et terminologiques) : il s'agit d'une formation qui exploite au maximum des compétences d'enseignement et de recherche (ATILF) dans le domaine lexical uniques en France.

### **Internationalisation de 2L**

Les étudiants peuvent donner à leur orientation 2L, en suivant le master européen EMLex (*European Master in Lexicography*), qui est déjà en activité à Nancy 2 depuis deux ans.

### **Débouchés 2P2L :**

En plus de ce qui a été dit plus haut du CAPES LSF, nous ajouterons à la liste des institutions qui peuvent servir de lieu d'embauche au plan régional, l'Institut des jeunes sourds IJS de Metz : <http://www.injs-metz.fr/>

L'AERES relève (page 6) que les « perspectives professionnelles sont dispersées » ; nous dirons ou redirons à ce propos deux choses :

- Comme il a été précisé plus haut (§ 2 « Hiérarchisation »), nous visons en 2P2L des *compléments* de formation, en acquisition et pathologies du langage, en LSF —ces compléments ayant ou gardant (cf. § 3 « Stages ») un double ancrage : scientifique et professionnalisant.
- L'orientation 2P2L professionnalisante est inédite, il nous faudra donc quelque temps pour constituer un carnet d'adresses ; au demeurant, nous avons essayé d'élargir la liste des intervenants, et des institutions d'accueil pour les stages, donc pour les débouchés de la formation (supra).

\*

### **6. Attractivité (Anticipations en faveur de l'—)**

Pour la spéc. AAL, le rapport AERES recommande « d'anticiper les besoins en formation continue en didactique des langues pour poursuivre la mise en place de cette formation et répondre à une demande bien ciblée. Ainsi, l'attractivité de la formation envers les publics de formation continue demande à être renforcée. »

Nous avons d'ores et déjà, c'est-à-dire cette année pour les mentions en cours, pris des mesures en faveur l'adaptation de l'offre de formation aux étudiants en formation continue, soit par des horaires appropriés, soit par des mises en ligne ; mais les premiers résultats ne pouvaient apparaître sur cette maquette.

Nos réflexions s'orientent maintenant vers différentes voies qui, ne s'excluant pas les unes les autres, pourraient être combinées : cours en présentiel, en ligne, à distance ou séminaires regroupant des cours sur plusieurs jours.

Pour les étudiants en stage long à l'étranger, nous offrons une formation en ligne élargie.

Par ailleurs, nous commençons à établir des contacts avec les structures professionnelles concernées par la spécialité (organismes de formation, centres de langues, inspections académiques) pour obtenir des informations sur les besoins et les contraintes des salariés et des employeurs de façon à ajuster au mieux les modalités pratiques de notre offre de formation pour les apprenants en formation continue.

Nous nous appuyerons à cet égard sur les nombreux contacts que nous possédons dans les milieux professionnels et sur les réseaux de branche professionnelle existant. Nous avons par exemple déjà une reconnaissance de l'Inspection Académique de la Moselle qui a accordé des congés de formation à des professeurs des écoles inscrits dans nos parcours actuels.

Nous avons en outre le projet de créer un lien présentant notre master sur le site du laboratoire ATILF et de faire une campagne d'information nationale et internationale puisque de nombreux étudiants étrangers sont susceptibles, pour les deux parcours, d'être intéressés.

\*